



## Stadtkanzlei

### Volksabstimmung vom 12. Februar 2017

#### Eidgenössische Vorlagen

- Bundesbeschluss über die erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration
- Bundesbeschluss über die Schaffung eines Fonds für die Nationalstrassen und den Agglomerationsverkehr (NAF)
- Unternehmenssteuerreformgesetz III

#### Kantonale Vorlage

- Verpflichtungskredit für die Kandidatur für die Olympischen und Paralympischen Winter-spiele 2026

#### Die Urne wird aufgestellt:

**Daleu (Schulhaus),** Scalettastrasse 47

Samstag, 11. Februar 10–12 Uhr

Sonntag, 12. Februar 9–11 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während der Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

#### Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
2. Die ausgefüllten Stimm- u./o. Wahlzettel in das graue Stimmzettelkuvert einlegen und verschliessen.
3. Das graue Stimmzettelkuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.  
Achten Sie darauf, dass die Adresse der Stadtkanzlei im Kuvertfenster sichtbar ist!
4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die Stadtkanzlei in;  
→ **frankiertem** Zustellkuvert



Weniger Eis auf den Wegen heisst, das Velo kann aus der Garage geholt werden.

Foto mc

Übergeben Sie das frankierte Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**

→ **unfrankiertem** Zustellkuvert

Das unfrankierte Zustellkuvert kann in die speziell gekennzeichneten Briefkästen beim **Rathaus** (Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60) sowie beim **Stadthaus** (Masanserstrasse 2) gelegt werden. **Diese Briefkästen werden letztmals am Abstimmungssonntag um 11 Uhr geleert.**

#### Bitte beachten Sie, dass Ihre briefliche Stimmabgabe ungültig ist, wenn;

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist.
- das Zustellkuvert verspätet eintrifft.
- das Zustell- und/oder Stimmzettelkuvert nicht verschlossen ist (Stimmgeheimnis).
- Im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen.

## Einwohnerdienste

### Betriebs-/Unternehmensregister

Im kantonalen Gesetz über die Einwohnerregister (Art. 16) und in der Verordnung über das Niederlassungs- und Aufenthaltswesen der Stadt Chur (Art. 3) sind die allgemein gültigen Gegebenheiten festgehalten, wonach die Er-

öffnung, Namensänderung und Aufgabe eines nach kaufmännischer Art geführten Gewerbes bei der Gemeinde zu melden ist.

Diese Regelung gilt für natürliche als auch juristische Personen wie:

- Einzelfirmen und Einfache Gesellschaften
- Kollektiv- und Kommanditgesellschaften
- Aktiengesellschaften
- Gesellschaften mit beschränkter Haftung
- Öffentlich-rechtliche Körperschaften
- Genossenschaften
- Vereine und Stiftungen
- Zweigniederlassungen und Filialen

#### Meldevorschrift und Fristen

Zuzüge, Neugründungen, Namens- und Rechtsformänderungen wie auch Wegzüge oder Geschäftsaufösungen sind den Einwohnerdiensten innert 14 Tagen ab Ereignisdatum zu melden.

Die Meldung beinhaltet nebst der Adresse auch Angaben über die Räumlichkeiten, welche für die Führung des Betriebes benötigt werden.

Für die anmeldepflichtigen Angaben wie Firmenname, Sitz etc. ist bei eintragungspflichtigen Gewerben der Handelsregisterauszug massgebend.

Untermieter und Logisnehmer in Geschäftsräumlichkeiten sind ebenfalls meldepflichtig.

#### Nötige Unterlagen

Inhaber einer Einzelfirma, Einfache Gesellschaften oder Kollektivgesellschaften, deren Wohnsitz nicht am Ort ihres Gewerbes ist, haben bei den Einwohnerdiensten der Stadt Chur eine

aktuelle Wohnsitzbestätigung zu hinterlegen. Diese Bestätigung kann bei der Wohn- resp. Niederlassungsgemeinde angefordert werden.

**Anmeldung**

Betriebe können mittels Onlineformular unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch), (Suchbegriff: «Anmeldung Betriebe») für die Aufnahme ins Betriebsregister der Stadt bekannt gegeben werden oder Sie wenden sich telefonisch unter 081 254 41 56 an die Einwohnerdienste.

**Gebühren**

Die Registrierung ist kostenpflichtig, es wird eine Gebühr von Fr. 20.– erhoben. Meldepflichtige Mutationen (Verlegung des Betriebsdomizils) sowie die Abmeldung eines Betriebs sind kostenlos.

**Bescheinigung**

Die Registrierung oder Änderung des Eintrags wird mittels einer Geschäftsniederlassungsbescheinigung bestätigt.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**

**Stadthaus, Masanserstrasse 2**

**1. Obergeschoss**

**Stadtpolizei**

**Gastwirtschaftsbewilligungen**

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

**Art. 3 Bewilligungspflicht**

<sup>1</sup> Eine Bewilligung ist erforderlich für

- a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
- b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
- c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.

<sup>2</sup> Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbmässig erfolgt.

**Art. 4 Zuständigkeit**

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

**Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen**

<sup>1 2)</sup> Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

<sup>2 3)</sup> Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in

schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;

- b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;
- c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als achtzehn Monaten verbüsst hat.

<sup>3 4)</sup> Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

<sup>4 1)</sup> Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular inkl. Beilagen bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

**Tiefbaudienste**

**Ausschreibung von Bauarbeiten**

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7001 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

Auftrag:	Ringstrasse, Nordstrasse–Calandastrasse
	<b>Baumeisterarbeiten und Belagsarbeiten</b>
	Belagsabbruch 785 t
	Foundationsschicht 485 m <sup>3</sup>
	Randabschlüsse 400 m
	Beläge 1100 t
	<b>Werkleitungen</b>
	Wasser- und Gasleitung (Grabenlänge) 320 m

Ausführungs- Baubeginn: Anfang Juni 2017  
bzw. Liefertermine: Bauende: Ende August 2017

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - Apotheke Dr. Villa Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
  - Coop Vitality Apotheke Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
  - Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - Medi Porta Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
  - Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \* Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.  
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

Submission: ab Freitag, 3. Februar 2017, können die Offertunterlagen unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk (Stichwort): Ringstrasse, Nordstrasse– Calandastrasse

Eingabeadresse: Per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 820, 7001 Chur, einzureichen

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

Eingabefrist: 24. Februar 2017 (A-Post/Poststempel)

Anforderungen/ Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit der Angebote: 6 Monate

Bezug der Unterlagen: Die Unterlagen können unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

Preis Unterlagen/ Zahlungsmodalitäten: gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung

Ort und Dauer der Planaufgabe: Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Empfang 1. OG

Öffnung der Angebote: Dienstag, 28. Februar 2017, 14 Uhr  
Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Tiefbau, 2.OG (Anmeldung beim Empfang 1. OG)

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur  
Telefon 081 254 51 61  
Fax 081 254 58 56  
[submission.tiefbau@chur.ch](mailto:submission.tiefbau@chur.ch)

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Planaufgabe:** 3. Februar–23. Februar 2017

**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 23. Februar 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

#### Bauherrschaft Bauobjekt

**Stadt Chur  
Allgemeine  
Verwaltung  
Rathaus, Chur**

**Emserstrasse, Waffenplatzstrasse, Kataster Nr. 1847 (BR 8945), 6349 (BR 5609), 5014, 11371**

Umbau Rampe der Velo- und Fussgängerunterführung sowie Erweiterung Nationalstrassenanschluss A13 Richtung Domat/Ems

**Osterwalder  
St. Gallen AG,  
St. Gallen**

**Emserstrasse 2,  
Kataster Nr. 1847  
(BR 8945), 6349  
(BR 5609)**

Abbruch und Neubau Tankstellenüberdachung sowie Anbau Terrasse für Parkplätze auf der Ostseite

**Armin Candinas,  
Chur**  
Vertreter: Eichholzer Gujan GmbH, Chur

**Berninaweg 13,  
Kataster Nr. 4212**  
Projektänderung, Anbau Sitzplatzüberdachung auf der Südostseite sowie Erweiterung Gartenmauer auf der Nordostseite

**Carl und Angela  
Rusch-Durband,  
Chur**

**Ringstrasse 185,  
Kataster Nr. 3368**  
Projektänderung, Wärmepumpenanlage mit Erdsonden

**Stadt Chur Finanz Grossbruggerweg, und Liegenschafts- Kataster Nr. 4307 tenverwaltung, Abbruch Unterstand Chur**

## Änderung Baulinien Verkehrsknoten Umfahrung Süd/Emserstrasse

In Zusammenhang mit den Bauprojekten Verlängerung Velo- und Fussgängerunterführung Emserstrasse, Ausbau Bypass Autobahn A13 - Emserstrasse und Umbau Avia-Tankstelle Emserstrasse, werden die Baulinien beim Verkehrsknoten Umfahrung Süd/Emserstrasse geändert. Der Verlauf der geänderten Baulinien ist im Baulinienplan vom 16. Januar 2017 ersichtlich.

Der Baulinienplan liegt gemäss Art. 57 Abs. 2 des kantonalen Raumplanungsgesetzes und Art. 18 der kantonalen Raumplanungsverordnung ab dem 3. Februar 2017 während 30 Tagen öffentlich auf. Personen, die von der Änderung der Baulinie betroffen sind oder ein schutzwürdiges Interesse gegen die Änderung der Baulinie geltend machen, können während der Auflage bei den Hochbaudiensten der Stadt Chur schriftlich Einsprache erheben.

Der Baulinienplan vom 16. Januar 2017 (Auflageplan) kann während der Öffnungszeiten beim Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2 (1. Obergeschoss) eingesehen werden.

## Feuerwehr/Brandschutz

### Fasnachtszeit 2017

Damit Verrauchungen und Brände, welche Personen und Sachen gefährden, vermieden werden können, ersuchen wir Sie als verantwortliche Vergnügungslokalbesitzer, nachstehende Vorkehrungen zu treffen:

**1. Dekorationen dürfen nicht zu einer unzulässigen Gefahrenerhöhung führen. Sie dürfen Personen nicht gefährden und Fluchtwege beeinträchtigen.**

- Dekorationen sind so anzubringen, dass:
- die Sicherheit von Personen nicht gefährdet ist;
  - die Sichtbarkeit der Kennzeichnung von Flucht- und Rettungswegen und Ausgängen (Rettungszeichen) nicht beeinträchtigt wird;
  - Sicherheitsbeleuchtungen weder verdeckt noch in ihrer Wirksamkeit beeinträchtigt werden;
  - Ausgänge weder verdeckt noch verschlossen werden;
  - Brandmelde-, Löscheinrichtungen und Rauch- und Wärmeabzugsanlagen (z.B. Handfeuermelder, Brandmelder, Handfeuerlöscher,

Löschposten, Sprinkler) weder verdeckt noch in ihrer Wirksamkeit und Zugänglichkeit beeinträchtigt werden;

- sie durch die Wärmestrahlung von Lampen, Heizapparaten, Motoren und dergleichen nicht entzündet werden können und dass bei diesen kein gefährlicher Wärmestau entstehen kann.

**In Flucht- und Rettungswegen dürfen keine brennbaren Dekorationen angebracht werden.**

**2. Material**

Dekorationen in Räumen mit Publikumsverkehr müssen aus Material der RF2 bestehen. In Räumen mit einer Sprinkleranlage genügt Material der RF3.

Die Materialien dürfen im Brandfall nicht brennend abtopfen.

**3. Fluchtwege**

**Türen von Fluchtwegen dürfen nicht verschlossen und die Fluchtwege müssen jederzeit auf der ganzen Länge und Breite frei und sicher begehbar sein.**

Die Sicherheitsbeleuchtung ist frühzeitig zu prüfen und falls defekt von einem Fachmann instand zu stellen.

**4. Kerzenlicht, Flambiereinrichtungen, Raucherabfälle**

Offenes Feuer und Feuerwerksartikel dürfen bei Fasnachtsanlässen nicht verwendet werden. Raucherabfälle sind in nichtbrennbaren Behältern separat zu deponieren.

**5. Öfen und Rauchrohre**

Alle Dekorationen müssen zu Öfen und Rauchrohren einen Abstand von mindestens 20 cm aufweisen.

**6. Elektrische Beleuchtungskörper**

Elektrische Beleuchtungskörper dürfen nie gänzlich und nur mit nichtbrennbarem Material eingehüllt werden. **Fluchtweg- und Notbeleuchtungen sind durch einen konzessionierten Elektriker überprüfen zu lassen.** Sie dürfen nicht durch Dekorationen abgedeckt werden und müssen stets gut sichtbar sein. Nötigenfalls sind geeignete Taschenlampen bereitzustellen.

**7. Löscheinrichtungen**

Die notwendigen Löscheinrichtungen im Haus wie Wasserlöschposten und Handfeuerlöscher sind auf ihre Betriebstüchtigkeit und Zugänglichkeit zu überprüfen. Die verantwortlichen Vergnügungsortbetreiber haben ihre Betriebsangehörigen über das Verhalten im Brandfall und die Handhabung der Löschmittel zu instruieren.

**8. Merkblatt**

Die Gebäudeversicherung Graubünden hat für die Fasnachtszeit ein Merkblatt erstellt.

Dieses kann beim Brandschutz der Stadt Chur bezogen werden. Machen Sie davon Gebrauch!

**9. Abnahme**

Fertig dekorierte Lokale müssen frühzeitig zur Abnahme angemeldet werden (Telefon 081 254 47 84 oder Mobile 079 359 48 05). Eventuelle Beanstandungen müssen vor Benützung der Räume behoben werden. Später erstellte, nicht abgenommene Dekorationen müssen abmontiert werden (Bussverfahren).

**Letzter Abnahmetag von Dekorationen vor Fasnachtsbeginn: Mittwoch, 15. Februar 2017**

(Nicht gemeldete Dekorationen müssen demontiert werden, Bussverfahren).

**Kirchen**

**Evangelische Kirchgemeinde Chur**

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

**Sonntag, 5. Februar  
Martinskirche**

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
PfarrerIn Ivana Bendik

**Comanderkirche**

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Daniel Wieland  
Thema: «Gott sieht das Elend – und handelt!»; Exodus 3, 1–14

**Kirche Masans**

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Andreas Rade  
Taufe von Mia Merz  
Thema: «Gegenwart Gottes»; Exodus 3, 1–14. Im Anschluss herzliche Einladung zum Kirchenkaffee im Kirchgemeindegarten

**Kollekte:** für Vereinigte Bibelgruppen VBG

**Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A**

9.30 Uhr **Gottesdienst**  
PfarrerIn Susanna Meyer Kunz  
Thema: «was mieche die mächtige mieche die ohni macht nüm was die mächtige mache?»; Mt 5, 1–11  
Musik: Magdalena Widmer

**Kapelle Kreuzspital**

10.30 Uhr **Gottesdienst**  
PfarrerIn Susanna Meyer Kunz  
Thema: «was mieche die mächtige mieche die ohni macht nüm was die mächtige mache?»; Mt 5, 1–11  
Musik: Dorothea Dietrich

**Donnerstag, 9. Februar  
Kirchgemeindehaus Comander  
6.45 Uhr Frühgebet**

**Martinskirche**

12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
Mit Pfarrer Erich Wüss

**Regularkirche**

12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**  
mit PfarrerIn Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)

18.30 Uhr **Andachten am Donnerstag – Jugendandacht mit Liedern aus Taizé** mit PfarrerIn Christina Tuor und Kantorin Regina Wilms

**Abdankung und Seelsorge**

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

**Meditation nach christlicher Tradition**

Fr, 3.2, 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, Info und Anmeldung Mirjam Hefti, Tel. 081 325 14 59

**Begegnungscafé**

Di, 7.2, 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Paola Cotti, Kirchgemeindevorstand

**Frauenarbeitskreis**

Di, 7.2, 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Kantorei St. Martin**

Di, 7.2, 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

**Kirchenchor Comander**

Di, 7.2, 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Mittagessen für Seniorinnen und Senioren**

Mi, 8.2, 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans mit PfarrerIn Gisella Belleri, Anmeldung, Tel. 081 353 59 00

**KiK.**

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.  
KiK. Masans  
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans  
KiK. Comander, wird projektmässig geführt – nächstes Projekt an Auffahrt 2017

**Kirchlicher Sozialdienst**

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

**Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur**

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**

**Evang. Kirchengemeinden  
Steinbach und Maladers**

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 5. Februar**

kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchengemeinde  
Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch)

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 4. Februar**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 5. Februar**

7.30 Uhr hl. Messe  
9.30 Uhr hl. Messe in Passugg-Araschgen  
10.00 Uhr hl. Messe mit Segnung des Agathabrot  
17.30 Uhr Vesper

**Kollekte:** Frauenselbsthilfegruppe in Bethlehem

**Montag, 6. Februar**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 7. Februar**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

**Mittwoch, 8. Februar**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 9. Februar**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 10. Februar**

6.30 Uhr hl. Messe  
10.30 Uhr Pontificalrequiem für alle verstorbenen Churer Bischöfe, anschl. Besuch der Bischofsgräber vor der Kathedrale  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 4. Februar**

16.30 Uhr hl. Messe mit Brotsegnung

**Sonntag, 5. Februar**

10.00 Uhr hl. Messe mit Brotsegnung, parallel Kinderkirche, anschl. Pfarreikaffee

**19.00 Uhr hl. Messe**

**Kollekte:** Frauenselbsthilfegruppe in Bethlehem

**Montag, 6. Februar**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Mittwoch, 8. Februar**

9.00 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr Gottesdienst im Bener-Park

**Donnerstag, 9. Februar**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 10. Februar**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 4. Februar**

18.30 Uhr hl. Messe mit Brotsegnung und Schola

**Sonntag, 5. Februar**

10.30 Uhr hl. Messe mit Brotsegnung und Schola, anschl. Apéro

**Kollekte:** Frauenselbsthilfegruppe in Bethlehem

**Dienstag, 7. Februar**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 9. Februar**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 4. Februar**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 5. Februar**

10.30 Uhr hl. Messe

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

Während der Winterferien vom 17. Dezember 2016 bis und mit 12. Februar 2017 finden keine öffentlichen Gottesdienste in St. Luzi statt.

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Focus C / Willkommen in  
unserer Kirche,  
vorher Stadtmission Chur**

Calandastrasse 38, Telefon 081 353 57 22

**Sonntag, 5. Februar**

9.30 Uhr Gottesdienst  
Predigt von Benjamin Rade  
Kinder- und Teenie-Programm,  
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage  
[www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden –  
Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkohol-  
problemen für Menschen jeden Alters**

**Beratung und Information für**  
– Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)  
– Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften  
– Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen  
und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstrasse 42  
7000 Chur

Tel. 081 252 43 37

[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)

Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag

[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

**Infos und Anmeldung:**

Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90  
7004 Chur

Tel. 081 250 20 50

[info@senak.ch](mailto:info@senak.ch), [www.senak.ch](http://www.senak.ch)

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und  
Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapie-

formen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot  
 – durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
 Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
 Tel. +41 (0) 81 252 50 90  
 Fax +41 (0) 81 253 76 08  
 info@krebbsliga-gr.ch  
 www.krebbsliga-gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden  
 – Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.  
 – Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
 Beratungsstelle Graubünden  
 Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
 Tel. 081 257 10 00  
 beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
 www.sbv-fsa.ch

**Rotes Kreuz Graubünden**

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
 Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
 pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

**Pro audito Chur plus  
 Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:  
 – Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»

– Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
 – Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07  
 – Vermietung von Ringleitung  
 – Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
 www.pro-audio.ch/vereine

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken  
 Postfach  
 7208 Malans  
 Kontakttelefon: 081 353 71 01  
 vask.Graubünden@bluemail.ch  
 www.vaskgr.ch

**Pro Senectute**

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**  
 – finanziellen Fragen  
 – Wohnfragen und Heimeintritt  
 – Krankheit und Altersdemenz  
 – persönlichen und familiären Fragen  
 – Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
 Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
 Alexanderstrasse 2, 7000 Chur  
 Tel. 081 252 44 24  
 info@gr.prosenectute.ch  
 www.gr.prosenectute.ch

**Sneeschuhtouren und Wanderungen  
 Pro Senectute Graubünden**

Für die angebotenen Sneeschuhtouren und Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: Schuhe, Handschuhe, Mütze, Sonnenbrille, Sonnencreme, evtl. Stulpen, Sitzunterlage und immer Stöcke (Sneeschuhtouren). Notfallausweis bei sich tragen.

**Sneeschuhtour  
 Donnerstag, 9. Februar 2017  
 Lumbrein–Staviala Vedra, im «Tal des Lichts», in der Val Lumnezia**

Abfahrt/Retour: Chur ab 8.56 Uhr  
 Chur an 17.01 Uhr  
 Wanderzeit: 4½ Std., Aufstieg 620 m, Abstieg 620 m, 8,5 km  
 Wanderleitung: Marco Curti, Tel. 079 903 31 64  
 Anmeldung: Dienstagabend 17–20 Uhr bei der Wanderleitung

**Wanderung  
 Donnerstag, 9. Februar 2017  
 Panoramaweg St. Antönien–Pany**

Abfahrt/Retour: Chur ab 8.21 Uhr  
 Chur an 16.37 Uhr  
 Wanderzeit: 3¼ Std. Aufstieg 370 m, Abstieg 450 m, 9,6 km  
 Wanderleitung: Corina Joos, Tel. 079 740 48 29  
 Anmeldung: am Mittwoch bis 11 Uhr bei der Wanderleitung

**Denkfitness-Treff**

Leitung: Susanne Köchling, Gedächtnistrainerin BVGT, Erwachsenenbildnerin SVEB-Zertifikat  
 Datum: Montag, 6. Februar 2017  
 Zeit: 14.15–16.30 Uhr  
 Ort: Kursraum Pro Senectute, Alexanderstrasse 2, 3. Stock  
 Anmeldung: nicht erforderlich

**Gesundheit durch Bewegung**

Leitung: Astrid Maurer-Eggenberger, Chur  
 Datum: Dienstag, 7. Februar 2017  
 Zeit: 9–10 Uhr  
 Ort: Cadonau Seniorenzentrum, Cadonastrasse 73  
 Anmeldung: Tel. 079 203 94 29, info@nordicwalking-chur.ch

**Amtliche Texte an:  
 stabla@somedia.ch**



**Wir begleiten  
 Querschnittgelähmte.  
 Ein Leben lang.**



# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

3. Februar 2017 | Nr. 5



## Churwalden

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 3. Februar 2017–23. Februar 2017

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 23. Februar 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

**Bauherrschaft:** Pradaschier AG Top, Pradafenzerwäg 12, 7075 Churwalden

**Vertretung:** Casutt Wyrsh Zwicky AG, Via Principala 45d, 7153 Falera

**Baubjekt:** Pistenkorrektur/Terrainveränderung (Verbreiterung Aufstiegsspur für Pistenpräparation und landwirtschaftliche Bewirtschaftung), Pradaschier (Talabfahrt Nr. 83, Pargitsch-Portal), Parz. 20075, 7075 Churwalden

**Bauherrschaft:** Hitz Ursula und Derungs Andri, Giacomettistrasse 41, 7000 Chur

**Vertretung:** Mark Holzbau AG, Tur 6, 7412 Scharans

**Baubjekt:** Abbruch und Neubau Einfamilienhaus, Parz. 20152, Egga 2/3, 7075 Churwalden

**Bauherrschaft:** Jäger Peter, Girabodawäg 23, 7075 Churwalden

**Baubjekt:** Einbau Balkontür (Zugang zu bestehendem Garagendach), Parz. 20937, Girabodawäg 23, 7075 Churwalden

### Vogelgrippe – Schweiz verlängert Schutzmassnahmen

Aufgrund der besorgniserregenden Lage in Europa und wegen der anhaltend tiefen Temperaturen in Nordeuropa verlängert das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) die Schutzmassnahmen gegen die Vogelgrippe bis zum **31. März 2017**. Zum

Schutz des Hausgeflügels muss weiterhin jeder Kontakt mit Wildvögeln vermieden werden, obwohl bis heute in der Schweiz keine Ansteckung bei Hausgeflügel festgestellt wurde. Geflügelmärkte, Ausstellungen mit Geflügel oder ähnliche Anlässe bleiben verboten.

Weitere Infos finden Sie im Internet unter [www.alt.gr.ch](http://www.alt.gr.ch) und [www.blv.admin.ch](http://www.blv.admin.ch).

Besten Dank für Ihre wertvolle Mitarbeit.

### Papiersammlung der Schule

**Churwalden:** Das Altpapier ist am **Freitag, 24.2.2017**, bis 7.30 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstür oder auf dem Trottoir entlang der Hauptstrasse bereitzustellen. Bei Problemen am Sammeltag rufen Sie bitte die Nummer 079 930 68 64 an. Einwohner, die das Altpapier selber bringen möchten, können es am Tag der Sammlung bis 13.30 Uhr neben dem Container beim Werkhof Parzutt deponieren.

**Parpan:** Das Altpapier ist am **Dienstag, 7.2.2017**, bis 13 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstür bereitzustellen.

**Malix:** Bitte stellen Sie das Altpapier am **Dienstag, 14.2.2017**, bis 13 Uhr vor Ihr Haus, wenn möglich an den Strassenrand. Wenn nach 16 Uhr Altpapier noch nicht abgeholt worden ist, rufen Sie bitte die Nummern 081 252 88 45 oder 079 404 87 73 an.

**Hinweise:** Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

**Ganzjährige Sammelstellen:** In Churwalden beim Rathaus, in Passugg beim Sammelplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof.

### Volksabstimmung vom 12. Februar 2017

#### Eidgenössische Vorlagen

1. Bundesbeschluss über die erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration
2. Bundesbeschluss über die Schaffung eines Fonds für die Nationalstrassen und den Agglomerationsverkehr (NAF)
3. Unternehmenssteuerreformgesetz III

#### Kantonale Vorlage

Verpflichtungskredit für die Kandidatur für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

#### Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet: Rathaus Churwalden

Donnerstag, 9. Februar 2017	16.30–17 Uhr
Freitag, 10. Februar 2017	16.30–17 Uhr
Sonntag, 12. Februar 2017	9–9.30 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden. Der Stimmausweis ist zu unterschreiben und das Stimmkuvert muss verschlossen sein, ansonsten ist die Stimmabgabe nicht gültig!

### Anpassung Verkaufspreis

#### GA-Tageskarten

Zur Förderung des öffentlichen Verkehrs sowie als Dienstleistung an unsere Bevölkerung stellt die Gemeinde Churwalden zwei «Tageskarten Gemeinde» der zweiten Klasse zur Verfügung.

Sie möchten einen Tag lang von früh bis spät – sei es mit der SBB, RhB, Postautos, Schifffahrtsbetrieben, Tram, Busbetrieben oder den meisten konzessionierten Privatbahnen – die Schönheit unseres Landes geniessen?

Die Tageskarte Gemeinde kann direkt per Internet unter [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch) – Tageskarte Gemeinde – bis zwei Monate vor dem Reisedatum gebucht werden.

Bestellungen können auch telefonisch, Tel. 081 382 00 11, oder direkt am Schalter der Gemeindeverwaltung Churwalden erfolgen. Pro Tageskarte Gemeinde und Benützungstag wird Fr. 40.– erhoben. **Für Tageskarten gültig ab 1.3.2017 wird der Verkaufspreis neu auf Fr. 42.– angehoben.** Der Betrag ist beim Bezug der Karte zu bezahlen. Reservierte Tageskarten müssen innert dreier Arbeitstage abgeholt werden.

## Vergünstigte Taxifahrten

### Winter 2016/17

Vom 17. Dezember 2016 bis 2. April 2017 ab 23 Uhr bis morgens 5 Uhr werden in der Tourismusregion Lenzerheide vergünstigte Taxifahrten angeboten.

Auf der Route entlang der Hauptstrasse zwischen Tiefencastel–Lenz (Migrol-Tankstelle)–Lenzerheide–Valbella–Parpan–Churwalden (Busterminal)–Malix beträgt der Preis für eine Einzelfahrt Fr. 5.– (5-Liber-Shuttle).

Ausserhalb der vorgenannten Route wird für Fahrten auf den Gemeindegebieten von Churwalden, Vaz/Obervaz, Lantsch/Lenz, Albula/Alvra ein Rabatt von 30% auf den Normaltarif gewährt.

Das Taxi kann unter der **Telefonnummer 081 384 13 13, E-Mail info@taxi-rothorn.ch** oder Internet [www.taxi-rothorn.ch](http://www.taxi-rothorn.ch) angefordert werden. Die Gemeinden in der Region unterstützen dieses Angebot und wir ermuntern Sie, davon Gebrauch zu machen.

## Hundesteuer 2017

**Gemäss Art. 14 des kommunalen Steuergesetzes beträgt die Hundesteuer für das erste Tier Fr. 80.–, jedes weitere Tier im gleichen Haushalt kostet Fr. 160.–.** Hunde mit Prüfungsausweis (Polizei-, Lawinen-, Katastrophen-, Blindenführ-, Gehörlosen- und Schweiss Hunde) sind von der Gemeindesteuer befreit, wenn die letzte Prüfung nicht weiter als ein Jahr zurückliegt.

Seit 2006 besteht in der Schweiz die obligatorische Chippflicht für Hunde. Zusätzlich werden die Angaben über die Hunde in der Datenbank Amicus gespeichert und jeder Gemeinde zur Verfügung gestellt. Die Gemeinde hat aktuellen Zugriff auf die Datenbank und ist so über die Hunde in ihrer Gemeinde informiert.

Der Versand der Hundesteuerrechnungen wurde aufgrund der Angaben des letzten Jahres vorgenommen. Bei allfälligen Änderungen bitten wir Sie, möglichst rasch Kontakt mit uns aufzunehmen, Tel. 081 382 00 20, [steueramt@churwalden.ch](mailto:steueramt@churwalden.ch).

## Frauenverein Churwalden/Parpan

Termin: **Donnerstag, 9. Februar 2017**  
«Frauakaffi» und Geschichtenerzählen für Kleinkinder, Bibliothek Churwalden, Rathaus, 2. Stock jeden 2. Donnerstag im Monat.

Ab 9.15 Uhr: Bettina Schär-Tscholl erzählt Geschichten für die Kleinkinder und stellt Bilderbücher vor. Alle Mütter und Begleitpersonen sind mit den Kindern anschliessend zum Kaffi und Znüni eingeladen.

Ab 10.00 Uhr: «Frauakaffi» für alle. Es besteht die Möglichkeit zur Bücherausleihe und Rückgabe. Auch Nichtmitglieder und Männer sind herzlich willkommen

## Frauenverein Malix

Einladung zur GV vom 14. Februar 2017 um 19.30 Uhr im Vereinszimmer in Malix

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Mutationen
3. Wahlen
4. Protokoll GV 2016
5. Jahresbericht 2016, Kassa- und Revisorenberichte
6. Festsetzung des Jahresbeitrags
7. Darlehen SGF CH/Mitgliedschaft
8. Zuwendungen
9. Jahresprogramm 2017
10. Gwunderhüsli
11. Verschiedenes

Für die Aktivmitglieder ist der Besuch der GV obligatorisch. Im Verhinderungsfall bitte bei einem Vorstandsmitglied abmelden.

## Schützenverein Malix

Einladung zur **Generalversammlung vom Freitag, 17. Februar 2017, um 19.30 Uhr im Restaurant «Belvédère», Malix**

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl Stimmenzähler
3. Abnahme Protokoll der GV 2016
4. Jahresberichte: Präsident, 1. Schützenmeister, Jungschützenleiter, Veteranenobmann
5. Abnahme der Jahresrechnung 2016 und des Revisorenberichts
6. Festlegung Jahresbeitrag 2017  
Antrag Fr.80.–/40.–
7. Ergebnis der Mitglieder-Grundsatzumfrage zum Verein
8. Jahresprogramm/Bundesprogramm/Jahresmeisterschaft 2017
9. Wahlen – Gesamtwahlen
10. Vancouver-Stich 2016, Sektionsrangierung
11. Ehrungen/Feldmeisterschaften
12. Verschiedenes und Umfrage

Der Vorstand hofft auf eine rege Teilnahme. Auch Neu-Interessierte sind herzlich zur GV eingeladen.

## Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 5. Februar**  
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

## Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 5. Februar**  
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

## Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 5. Februar**  
10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Samstag, 4. Februar**  
18.00 Uhr hl. Messe mit anschliessender Brotsegnung (Agatha-Brot)

**Sonntag, 5. Februar**  
17.00 Uhr Bach-Konzert zum Fest der Darstellung des Herrn

**Donnerstag, 9. Februar**  
Keine hl. Messe

**Freitag, 10. Februar**  
10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



Felsberg

## Eidgenössische Urnenabstimmung vom 12. Februar 2017

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

Donnerstag, 9. Februar 2017	14–16 Uhr (während Schalterzeit)
Freitag, 10. Februar 2017	10–11.30 Uhr (während Schalterzeit)
Sonntag, 12. Februar 2017	10.15–11.15 Uhr

Der Stimmausweis ist an der Urne abzugeben. Auskünfte zu allen Fragen im Zusammenhang mit der Abstimmung erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung. Stimmberechtigte, die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

## Birnelaktion 2017

Die Schweizerische Winterhilfe führt auch dieses Jahr in Zusammenarbeit mit der Eidg. Alkoholverwaltung eine Birnelaktion durch:

### Was ist Birnel?

Birnel ist ein hochkonzentrierter Birnensaft, im Haushalt sehr geschätzt als natürlicher Süsstoff oder als Brotaufstrich. Birnel ist bei sorgfältiger Lagerung praktisch unbegrenzt haltbar.

Weitere Auskünfte erteilt die Gemeindeverwaltung, Tel. 081 257 00 12, oder die Schweizerische Winterhilfe, <http://www.winterhilfe.ch/deutsch/birnel/>.

**Abgabepreise/Gebinde:**

250-g-Dispenser		Fr. 4.20
500-g-Gläser (neu)		Fr. 6.50
1-kg-Gläser	zu	Fr. 10.60
5-kg-Kessel	zu	Fr. 46.–
12,5-kg-Kessel	zu	Fr. 105.–
Preise inkl. MWST.		

Bestellungen nimmt die Gemeindeverwaltung bis zum **30. April 2017** entgegen, Tel. 081 257 00 12 oder über Internet: [www.felsberg.ch/de/verwaltung/online-schalter/](http://www.felsberg.ch/de/verwaltung/online-schalter/)  
Die Lieferung erfolgt bis Ende Juni 2017.

**Evangelische Kirchgemeinde Felsberg**

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Die Gott lieben sind wie die Sonne, wenn sie aufgeht in ihrer Kraft.» Richter 5, 31b

**Der hat Probleme**

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!  
Manchmal nahm der weise Narr Mulla Nasrudin in seinem Boot Leute auf kleine Ausflüge mit. Eines Tages liess ein pedantischer Schulmeister sich von ihm über den sehr breiten Fluss setzen. Kaum waren sie an Bord, da fragte der Schulmeister, ob die Überfahrt stürmisch sein werde. «Frage mich nicht so welches», sagte Nasrudin. «Hast du nie Grammatik gelernt?» – «Nein», sagte der Mulla. «Dann hast du die Hälfte deines Lebens vergeudet.» Der Mulla schwieg. Dann kam ein schwerer Sturm auf. Die närrische Nusschale des Mulla füllte sich mit Wasser. Er beugte sich zu seinem Fahrgast vor: «Hast du je schwimmen gelernt?» – «Nein», sagte der Pedant. «Dann, Schulmeister, hast du ein Problem, denn wir sinken.»

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

**Predigtgottesdienst**

Sonntag, 5. Februar, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Fadri Ratti. Text: Matthäus 8,5–13: Der Hauptmann und sein gelähmter Knecht. Kollekte: Jubiläum 500 Jahre Reformation.

**Play und Pray**

Samstag, 11. Februar, 15 Uhr, Turnhalle Felsberg. Herzlich willkommen zu den 3. Felsberger Haldenwinterspielen für Familien. Unser Motto dieses Jahr: «Schwingen – friedlich, freundschaftlich, familiär.» Roman Hochholdinger wird uns an den Schwingsport herantführen und Rapper Claudio Peterhans uns musikalisch einheizen. 15 bis 17 Uhr Plauschspiele im Zweierteam. 17 Uhr Gottesdienst. 18 Uhr Food, Pfr. Fadri Ratti und Diakon Guido Tomaschett. Anmeldeformulare und Anmeldung bis 9. Februar unter [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

**Ökumenische Krabbelkirche**

Freitag, 3. Februar, 16 Uhr, Kirche Felsberg, «Fix und Foxi». Eingeladen sind alle Kinder von 0–5

Jahren mit Mutter, Vater, Grosi ... Es freuen sich Sara Capeder, Cornelia Mathis, Marion Stalder, Annina Schlegel und Pfr. Fadri Ratti.

**Zu guter Letzt**

«Wenn du ein Problem hast, versuche es zu lösen. Kannst du es nicht lösen, dann mache kein Problem daraus.» Gautama der Buddha, 563 bis 483 v. Chr.



**Haldenstein**

**Volksabstimmung**

**vom 12. Februar 2017**

**Eidgenössische Vorlagen**

1. Volksinitiative «Bundesbeschluss über die erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration»
2. Volksinitiative «Bundesbeschluss über die Schaffung eines Fonds für die Nationalstrassen und den Agglomerationsverkehr (NAF)»
3. Volksinitiative «Unternehmenssteuerreformgesetz III»

**Kantonale Vorlage**

1. Kantonale Volksabstimmung «Verpflichtungskredit für die Kandidatur für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026»  
Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

Donnerstag, 9.2.2017	8–9 Uhr
Freitag, 10.2.2017	10–11 Uhr
Sonntag, 12.2.2017	9–10 Uhr

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert. Betreffend die briefliche Stimmabgabe möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

**Verlängerung Schutzmassnahmen Vogelgrippe**

Aufgrund der besorgniserregenden Lage in Europa und wegen der anhaltend tiefen Temperaturen in Nordeuropa verlängert das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) die Schutzmassnahmen gegen die Vogelgrippe bis zum **31. März 2017**. Zum Schutz des Hausgeflügels muss weiterhin jeder Kontakt mit Wildvögeln vermieden werden, obwohl bis heute in der Schweiz keine Ansteckung bei Hausgeflügel festgestellt wurde. Geflügelmärkte, Ausstellungen mit Geflügel oder ähnliche Anlässe bleiben verboten. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.alt.gr.ch](http://www.alt.gr.ch) oder [www.blv.admin.ch](http://www.blv.admin.ch).

**Mitteilungen**

**Gemeindevorstand**

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 10. Januar 2017 unter anderem:

- einen Rahmenvertrag für Ingenieurberatung und Bauverwaltung mit der Donatsch und Partner AG in Landquart verabschiedet;
- der neuen Hüttenwartin der SAC-Hütte Calanda eine Gastwirtschaftsbewilligung erteilt;
- ein Gesuch um Durchführung einer Tombola bewilligt;
- ein Gesuch um öffentliche Unterstützung bewilligt;
- die Kürzung einer Unterstützungsleistung für sechs Monate vorgenommen.

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 24. Januar 2017 unter anderem:

- die Donatsch und Partner AG mit der Erstellung eines Signalisationsplans der Gemeinde Haldenstein beauftragt;
- ein Gesuch um Durchführung von Selbstverteidigungskursen bei der Ruine Haldenstein aus Sicherheitsgründen abgelehnt;
- die böswillige Beschädigung zweier Parkuhren zur Kenntnis genommen;
- diverse Baugesuche besprochen und – unter Vorbehalt von Zusatzbewilligungen des Kantons – Folgendes bewilligt:
  - Baugesellschaft Schlossbongert, c/o Zindel AG, Felsenaustrasse 47, 7004 Chur: Neubau MFH Neuer Adler, MFH Phönix, Einstellhalle und Schnitzelheizung, Parz. 376, 378T und 1915;
  - Georg Lütcher, Neu Strössli 4, 7023 Haldenstein: Neubau Schweineunterstand mit umgenutztem Silo, Parz. 540;
  - Antonia und Silvio Bundi, Bahnhofstrasse 18, 7023 Haldenstein: Erstellung Sichtschutzwand, Parz. 103.

**Voranzeige**

**Bürgerversammlung**

Die nächste Bürgerversammlung findet am Donnerstag, 23. Februar 2017, um 19 Uhr statt.

**Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein**

**Sonntag, 5. Februar**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Becker: «Gott im Dornbusch?», Predigt zu Exodus 3, 1–14

**Sonntag, 12. Februar**

Gottesdienst in der Region

**Redaktionsschluss:**  
**Jeweils am Mittwoch, 12.00 Uhr**



## Maladers

### Sperrgutsammlung

Die nächste Sperrgutsammlung findet am Freitag, 10. Februar 2017, statt. Es ist die letzte Sammlung, bei der das Sperrgut an den Container- und Molokstandorten deponiert werden kann. Aufgrund der negativen Erfahrungen der letzten Jahre hat der Gemeindevorstand beschlossen, das Sperrgut nur noch an einem Standort während bestimmter Öffnungszeiten anzunehmen. Diese Neuorganisation bezweckt, dass kein unzulässiges Material oder in zu grossen Mengen mehr entsorgt werden kann.

Die beiden Sammlungen nach neuem Modus finden jeweils an den Samstagen vom 17. Juni 2017 und vom 21. Oktober 2017 statt. Das Sperrgutmaterial wird beim Forstwerkhof zwischen 9 und 13 Uhr entgegengenommen (s.a. Abfallkalender). Die Abgabe ist weiterhin kostenlos. Weitere Informationen zum Ablauf etc. folgen rechtzeitig.

Nochmals zur Erinnerung: Haushaltsperrgut ist Hauskehricht, der wegen seiner Abmessungen oder wegen seines Gewichtes nicht in die zulässigen Gebinde passt bzw. als Sperrgut gelten alle Abfälle, welche für Kehrichtsäcke, Container oder Moloks zu sperrig sind. In die Sperrgutabfuhr gehört also nur **brennbares Material** und **kein Haushaltkehricht**, welcher in den gebührenpflichtigen Sack gehört. Ebenfalls unzulässig ist das Deponieren von Alt-/ Abbruchholz aus Umbauten etc. sowie Material in grösseren Mengen von Gewerbebetrieben. Solches Abfallmaterial ist direkt der Kehrichtverbrennungsanlage zuzuführen.

### Eidgenössische und Kantonale Volksabstimmung

**Sonntag, 12. Februar 2017**

#### I. Eidgenössische Vorlagen

1. Bundesbeschluss über die erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration
2. Bundesbeschluss über die Schaffung eines Fonds für die Nationalstrasse und den Agglomerationsverkehr (NAF)
3. Unternehmenssteuerreform III

#### II. Kantonale Vorlagen

1. Verpflichtungskredit für die Kandidatur für die Olympischen und Paralympischen Winter-spiele 2026

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden. Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und

Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben. Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen.

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung geöffnet:

Mittwoch, 8. Februar 2017,	16–17 Uhr
Freitag, 10. Februar 2017,	15–17 Uhr
Sonntag, 12. Februar 2017,	9.30–10 Uhr

### Vogelgrippe: Schweiz verlängert Schutzmassnahmen

Aufgrund der besorgniserregenden Lage in Europa und wegen der anhaltend tiefen Temperaturen in Nordeuropa verlängert das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) die Schutzmassnahmen gegen die Vogelgrippe bis zum 31. März 2017. Zum Schutz des Hausgeflügels muss weiterhin jeder Kontakt mit Wildvögeln vermieden werden, obwohl bis heute in der Schweiz keine Ansteckung bei Hausgeflügel festgestellt wurde. Geflügelmärkte, Ausstellungen mit Geflügel oder ähnliche Anlässe bleiben verboten.

Weitere Infos finden Sie im Internet unter [www.alt.gr.ch](http://www.alt.gr.ch) und [www.blv.admin.ch](http://www.blv.admin.ch)

### Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

**Maladers** ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

#### Sonntag, 5. Februar

kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

#### Freitag, 10. Februar

18.00 Uhr «Maladers musiziert» in der ref. Kirche. Bereits zum 4. Mal zeigen die Musikschüler aus Maladers und dem vorderen Schanfigg ihre Fortschritte und ihr Können.

Die Zuhörer dürfen sich auf ein abwechslungsreiches Programm mit Einzelvorträgen und Auftritten zusammen mit der Lehrperson oder in der Gruppe freuen. Es musizieren Schüler/innen von Silja Raeber (Violine und Klavier), Enrico Hemmi und Andrea Deflorin (Schwyzerörgeli), Ainga Dobbelaere (Gitarre) und Hendri Riedi (Saxofon). Das Angebot richtet sich nicht nur an Eltern, Geschwister, Verwandte und Freunde, sondern auch an alle anderen Musikinteressierte.

Der Eintritt ist frei.

Es wird eine Kollekte zur Deckung der Unkosten erhoben.

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann  
Tel.: 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde

### Maladers

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lügen

#### Sonntag, 5. Februar

18.30 Uhr hl. Messe in der Antoniuskapelle. Wer Heimkerzen segnen lassen möchte, ist gebeten diese in die Kirche zur Weihe zu bringen. Der 2. Februar ist bekanntlich der Festtag der Darstellung des Herrn im Tempel von Jerusalem (Lichtmess); dies geschah 40 Tage nach seiner Geburt an Weihnachten. Wir werden die Kerzen weihen und auch den Blasiussegen (3. Februar ist Festtag des Heiligen Blasius) empfangen, der vor Halskrankheiten und -schmerzen schützt.

#### Samstag, 11. Februar

18.00 Uhr Rosenkranz in der Kirche  
Gedenktag der Erscheinung Mariä – der Muttergottes – an die junge Bernadette in Lourdes F.



## Trimmis

### Volksabstimmung

#### vom 12. Februar 2017

##### Eidgenössische Volksabstimmung

- Bundesbeschluss über die erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration
- Bundesbeschluss über die Schaffung eines Fonds für die Nationalstrassen und den Agglomerationsverkehr (NFA)
- Unternehmenssteuerreformgesetz III

##### Kantonale Volksabstimmung

- Verpflichtungskredit für die Kandidatur für die Olympischen und Paralympischen Winter-spiele 2026

##### Kommunale Volksabstimmung

- Genehmigung Verpflichtungskredit Radweg Chur–Trimmis

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

<b>Freitag, 10. Februar 2017,</b>	<b>14–16 Uhr</b>
<b>Sonntag, 12. Februar 2017,</b>	<b>9–10 Uhr</b>

### Baugesuche

Bauherr:	EG «Am Gässli» c/o Weso AG, Brandisstrasse 8, 7000 Chur
Vertreter:	Giger Christoffel AG, Denkmalweg 1, 8877 Murg

Grundeigentümer: EG Baugesellschaft «Am Gässli» c/o Weso AG, Brandisstrasse 8, 7000 Chur  
 Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus, Amselweg 6, Parz. Nr. 660

Bauherr: Gevag, Rheinstrasse 28, 7203 Trimmis  
 Vertreter: Hartmann Architekten, Chlus 1, 7240 Küblis  
 Bauvorhaben: Erweiterung Verwaltungsgebäude, Rheinstrasse 28, Parz. Nr. 720

Bauherr: Neuhäusler Nadja und Hug Roman, Alt Strass 20, 7203 Trimmis  
 Vertreter: BHP Architekten AG, Pizolstrasse 26, 7310 Bad Ragaz  
 Bauvorhaben: Um- und Anbau Wohnhaus, Valtanna 26, Parz. Nr. 3104

Bauherr: Bänziger Ida und Othmar, Gauaweg 1, 7203 Trimmis  
 Vertreter: BHP Architekten AG, Pizolstrasse 26, 7310 Bad Ragaz  
 Bauvorhaben: Abbruch Stall und Neubau Einfamilienhaus im Hofstattrecht, Valtanna 26A, Parz. Nr. 3104

Öffentliche Auflage: bis zum 23. Februar 2017 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 23. Februar 2017 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

### Einleitung Teilrevision Quartierplan Alt Strass (Erschliessungsplan)

Gemäss Beschluss vom 30.1.2017 beabsichtigt der Gemeindevorstand, gestützt auf Art. 53 KRG und Art. 21 KRVO i.V.m. Art. 16 KRVO eine Teilrevision des Quartierplans Alt Strass einzuleiten.

Zweck: Teilrevision des verbindlichen Erschliessungsplans 1:500 betreffend Änderung der Linienführung der Werkleitungen im Bereich der Parzellen 2168, 2169 und 2170.

Entsprechende Nachführung des unverbindlichen Katasterplans 1:500 mit den privaten und öffentlichen Erschliessungsleitungen Teilrevision der Quartierplanvorschriften betreffend die Planungskosten der vorliegenden Teilrevision.

Beizugsgebiet: Bisheriges Quartierplangebiet gemäss Art. 2 Quartierplanvorschriften bzw. gemäss den in Art. 3 Quartierplanvorschriften erwähnten Plänen.

Auflageakten: Quartierplan Alt Strass vom 2.11.2015

Auflagezeit: Vom 3.2.2017 bis 4.3.2017 auf der Gemeindeverwaltung Trimmis während der ordentlichen Schalterstunden.

Rechtsmittel: Gegen die beabsichtigte Einleitung der Teilrevision des Quartierplans Alt Strass kann während der vorerwähnten Auflagefrist beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Einsprache erhoben werden.

### Evangelische Kirchengemeinde Trimmis/Says

**Sonntag, 5. Februar**  
 10.00 Uhr Gottesdienst, ref. Kirche Trimmis, mit Kirchenkaffee  
 Pfarrer Josias Burger  
 Kollekte: 500 Jahre Reformation

**Dienstag, 7. Februar**  
 10.00 Uhr ökumenisches Bibelgespräch, ref. Kirchengemeindehaus

**Donnerstag, 9. Februar**  
 19.30 Uhr Probe Kirchenchor im ref. Kirchengemeindehaus

**Freitag, 10. Februar**  
 9.15 Uhr und 10.00 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, kath. Kirche Trimmis. Anschliessend Kaffee, Kuchen und Sirup im kath. Kirchengemeindehaus

### Katholische Kirchengemeinde Trimmis

**Freitag, 3. Februar**  
 10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
 18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung  
 19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen

**Samstag, 4. Februar**  
 17.00 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 5. Februar**  
 10.00 Uhr hl. Messe gestaltet durch die 4. Klasse und die ErstkommunikantInnen  
 11.00 Uhr Taufe von Lenia Hardegger  
 Kollekte: Human Life International Schweiz

**Montag, 6. Februar**  
 17.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 7. Februar**  
 17.00 Uhr Rosenkranzgebet  
**Mittwoch, 8. Februar**  
 8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)  
**Donnerstag, 9. Februar**  
 8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr hl. Messe  
**Freitag, 10. Februar**  
 9.15 Uhr ökum. Kliikinderfiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im kath. Pfarreizentrum  
 10.00 Uhr ökum. Kliikinderfiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im kath. Pfarreizentrum  
 18.15 Uhr hl. Beichte  
 19.00 Uhr hl. Messe



### Tschiertschen-Praden

### Obligatorische Krankenpflegeversicherung

Alle Personen mit Wohnsitz in der Schweiz müssen sich bei einer anerkannten schweizerischen Krankenkasse gemäss Krankenversicherungsgesetz (KVG) versichern.

Alle zuziehenden Personen (aus dem Ausland oder einem anderen Kanton) sind verpflichtet, sich innerhalb von drei Monaten nach der Anmeldung bei der Gemeinde bei einer Schweizer Krankenkasse zu versichern. Der Versicherungsnachweis ist unaufgefordert der Gemeindeverwaltung zuzustellen.

**Meldepflicht bei der Einwohnerkontrolle**  
 Wir weisen darauf hin, dass Zu- und Wegzüge von Schweizer Bürgern sowie Adressänderungen innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden sind.

Ausländische Staatsangehörige, welche zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit in die Schweiz einreisen und eine Aufenthaltsbewilligung erhalten, müssen sich bei der Einwohnerkontrolle vor Antritt der Stelle anmelden. Fällt der Stellenantritt auf einen Feiertag oder ein Wochenende, hat die Anmeldung am nächsten Werktag zu erfolgen. Wegzug oder Adressänderung ausländischer Einwohner sind vor der Abreise zu melden.

Bei einem Arbeitsverhältnis bis zu 90 Tagen findet für EU/Efta-Staatsangehörige (ohne Kroatien) das Meldeverfahren Anwendung. Detaillierte Angaben zum Bewilligungsverfahren erhalten Sie auf der Homepage der Fremdenpolizei Graubünden ([www.afm.gr.ch](http://www.afm.gr.ch) unter «Dienstleistungen/Fremdenpolizei») oder bei Ihrer Einwohnerkontrolle.

**Kantonale Schätzungsrevision  
Gemeinde Tschierschen-Praden  
Orientierung der Grundeigentümer/innen**  
Die letzte Durchschätzung der überbauten Grundstücke auf dem Gemeindegebiet Tschierschen-Praden fand in den Jahren 2001–2003 statt.

Der Kantonale Schätzungsbezirk 1 Chur beginnt ab 1. März 2017 mit der 4. Durchschätzung in der Gemeinde Tschierschen-Praden. Mit Ausnahme der nach 28. Februar 2015 geschätzten Objekten erfolgt die Revision aller überbauten Grundstücke.

Die Schätzungen werden den aktuellen Marktverhältnissen angepasst.

Bei bereits früher geschätzten Objekten ohne wesentliche Veränderungen sind grundsätzlich keine Besichtigungen mehr vorzunehmen. Umso wichtiger ist die Mitwirkung der Grundeigentümer/innen im Verfahren. Wir bitten Sie deshalb, den Fragebogen, den Sie vor der Revisionschätzung erhalten, vollständig beantwortet zurückzusenden.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Kantonale Schätzungsbezirk 1, Hartbertstrasse 10, 7001 Chur, Tel. 081 257 38 83, gerne zur Verfügung.

**Einreichung der Steuer-  
erklärung 2016 und  
Fristverlängerungs-Gesuche**

Mit der Einführung der elektronischen Veranlagung werden die Steuererklärungen ab Steuerperiode 2016 zentral bei der Kantonalen Steuerverwaltung Graubünden in Chur eingescannt und für die Weiterbearbeitung aufbereitet. Ab der Steuerperiode 2016 sind daher die Steuererklärungen nicht mehr beim Gemeindesteueramt, sondern direkt bei der Kantonalen Steuerverwaltung Graubünden in Chur einzureichen.

Adresse:  
Kantonale Steuerverwaltung Graubünden  
Verarbeitungszentrum 1/KO  
Steinbruchstrasse 18  
7001 Chur

**Gesuche um Fristverlängerung:**  
Bedingt durch den zentralen Eingang der Steuererklärungen ergibt sich, dass auch die Fristverlängerungsgesuche zentral in Chur durch das Steuerkommissariat behandelt werden.

**Fristverlängerungsgesuche ab Steuer-  
periode 2016 sind daher wie folgt  
einzureichen:**

- online: [www.stv.gr.ch](http://www.stv.gr.ch)
- E-Mail: [fristgesuche@stv.gr.ch](mailto:fristgesuche@stv.gr.ch)
- Post: Kantonale Steuerverwaltung Graubünden, Fristgesuche/KO, Steinbruchstrasse 18, 7000 Chur

Folgende Angaben sind dabei unerlässlich:  
– vollständige Registernummer (inkl. Gemein-  
denummer)  
– Name, Vorname und Wohnsitzgemeinde  
Für Steuerpflichtige mit Einreichfrist 31. März wird eine maximale Frist bis 30. September ge-  
währt.

Die gewährten Fristen werden nicht bestätigt und sind grundsätzlich nicht verlängerbar.

**Evang. Kirchgemeinden  
Steinbach und Maladers**

**Tschierschen-Praden** ist Teil der Pastora-  
tionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 5. Februar**  
kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbar-  
gemeinden

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann  
Tel. 081 373 11 81

ILLUSTRIERT VON AMÉLIE JACKOWSKI  
**GIAN UND GIACHEN**  
UND DER FURCHTLOSE SCHNEEHASE VINCENZ

Gian und Giachen stapfen durch die weisse Bergwelt. Doch da ist noch einer: der Schneehase Vincenz. Die beiden Steinböcke erschrecken sich ganz fürchterlich. Das können sie nicht auf sich sitzen lassen. Sie beschliessen, es Vincenz heimzuzahlen und ihn ebenfalls in Angst und Schrecken zu versetzen. Aber das ist gar nicht so einfach, denn der Schneehase Vincenz scheint sich vor gar nichts zu fürchten.

Erschienen im NordSüd Verlag mit freundlicher  
Unterstützung von Graubünden Ferien.

Auch in Räteromanisch erhältlich.



ILLUSTRIERT VON AMÉLIE JACKOWSKI  
**Gian und Giachen und der  
furchtlose Schneehase Vincenz**

32 Seiten, gebunden – ab 4 Jahre  
Deutsch ISBN 978-3-314-10353-7  
Romanisch ISBN 978-3-10404-6  
CHF 25.00 / EUR 24.99 (D)



Somedia Buchverlag  
ist jetzt auch auf  
Facebook zu finden



Erhältlich bei:  
Somedia Publishing AG  
[www.somedia-buchverlag.ch](http://www.somedia-buchverlag.ch)  
Telefon 055 645 28 63

**somedia**  
**BUCHVERLAG**